

18. Jul. 1927

FAKTA

Dato:

18. Jul. 1927

Dagbogens placering:

Det kongelige Bibliotek

Ophavsmand/nøgleperson:

Johannes Larsen

Omtalte personer:

Ólafur Tubals

Trykt udgave:

Nej

RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

TRANSSKRIFTION

*49b

18 Juli

Op kl. 6 fint Vejr, stærk

Dug. Sønnerne er ude efter Heste

finder ikke vore (for at de kan

leje os 3 i Stedet for en siger Ó.T¹

Den ene Søn tager med som Fører

Ó. T. gaar ind i Kirken og spiller paa

Orglet. Kirkestolene er fyldt med Uld

til Tørring og Klæder.

Kl. henad 8 starter vi i stille

Vejr og Sol efter en god Portion Skyer

ovenpaa Mrg kaffen. Vi rider samme

Vej som i Gaar. Ud forbi Knafahó

lar og et Stykke N for disse stopper

vi paa en lille Grusslette og

lader Hestene hvile. Jeg havde

set paa min med Mistillid,

det er en lille rød spættet og

Kohaset² Krikke og da vi var

*50a

kommet i Gang blæste den som et

Lokomotiv men den viser sig baade

villig og rask. Vi kommer over en

større Slette med tørt Græs Sort

bær og Timian og N for dem en

grøn Skraaning, Tunet af en

forladt Gaard, Dagverðarnes,

hvis Jorde er opblæste eller

begravede i Flyvesand, lidt

forbi Gaarden stopper vi igen

og lod Hestene græsse. Vi er

paa en Højslette og ser vidt om
over det øde Landskab til
Fjældene og Langjøkul i V og Tind
fjallajökul og Eyjafjallajökul i Øst
Hekla i N.

[TEGNING]

Der gaar 2 Hjejler og piber omkring
os. Videre og ned paa en
stor Græsslette Midt

*50b

paa denne kommer vi forbi en
Gaard der sidder 4 Ravne paa Tunet
den hedder Kot. Saa kommer vi
til den første Lavastrøm der som
en høj knudret og forreven Aas
strækker sig ud over Sletten. I
i Bunden af en grøn Dal
mellem 2 af dem ligger en
Gaard Sel. Der løber en Aa med
klart Vand gennem Dalen, da
vi rider over den padler 2 Grav
ællinger pibende ned ad den
mens den gl svømmer ro
lig og adstadig bag efter. Saa over
en lang Skraaning med Dværg
birk og saa gør vi Holdt ved en
Kilde)* hvor der ligger 2 Faarehuse
for Enden af en Lavastrøm
der har begravet Gaarden
Ronastaðir. Videre ud paa
en Slette og forbi Gaarden Haukadal
hen under et stort Fjæld Bjölfell
Vi rider langs Fjældvæggen i et yndigt
grønt Kær med Kæruld og mange smaa
blaa Søer. I en af dem ligger der 2 Sang
)* d.v.s. en Bæk der kommer op af Jorden

*51a

svaner med 3 Unger og en Graaandrik
og i det næste er der 4 Svaner for
mentlig Unger fra i Fjor. Vi kom
mer over en Bæk og op forbi Gaar
den Nævårholt hvorfra jeg tegner en Skitse
af Fjældet med Søerne, saa ser vi ud over
en Slette med Gaarden Galtalækur

og drejer til højre og gennem nogle Lavakløfter med et par smaa Bække med grønt Mos og Græs paa Bredderne. Vi kommer ind i en rund Dal med en flad grøn Slette med et Faarehus og Fjælde rundt om undtagen mod N hvor den gaar over i en Lavaslette med Mos og en Ridesti i Midten for Enden rager Hekla op. Saa op gennem Lava Kløften over Skraaninger af Koksgrus med Blæresmælde, Engelskgræs, rundt bladet Syre en Stellaria³ og noget katte skæg⁴ og en enlig Silene.⁵ Det meste nedskredne Lava/grus har Farve som Koks men der er Partier af en lysere lergraa Farve og nogle

*51b

Steder er det vinrødt. Henover en høj Skraaning / og saa ned gennem nogle Lavakløfter hvor der nogle Steder er bygget smalle Broer af Lavablokke og lagt Grus paa. Her trækker vi Hestene, saa kommer der en lang Snemark og et kort Stykke temmelig stejl Lava og Hestene bliver lukket ind i en Fold af Lavablokke der lukkes ved at stable Blokke i Hullet. Vi spiser Frokost og begynder at kravle op Kl. 2. Kl. 5 er vi paa den højeste Top efter at have gaaet i afvexlende Koks og Snemarker med Stigning vekslende mellem 45° til 90° Det er blevet lidt diset men det er en ikke alm Udflugt. Vi kan se 11 Jökler, helt ud til Øræfajökul i SØ men det blæser heroppe og er væmmeligt koldt ovenpaa Svedeturen. Vi bliver der i en halv Time tid og gaar saa ned paa 5 Kvarter Spiser, ryger og begiver os hjem lidt over kl. 8. Det er næsten

Stille og mildt.

*34b [NB. JL skriver teksten til den 18. Juli 1927 under den 12. Juli 1927 hvor der var en tom side]

18 Juli

Hjemvejen forekommer mig meget længere end Opvejen, rimeligvis fordi vi kan se meget længere Strækninger af den. F.ex. er mindst en $\frac{1}{2}$ Snes km Koks fra den stejle Skraaning vi red over (Da vi kommer til den igen spørger Ó. T. ¹ om jeg ikke er 'skrækket for'

at ride det Stykke og da jeg indrømmer at jeg ikke er videre begejstret for det (staar vi af og trækker Hestene) og til vi kommer til den grønne Dal med Faarene. Ved Bækken lader vi Hestene drikke og drikker selv, og da vi kommer til Næfurholt (Grd før Kærene med Svanerne) sætter vi Hestene paa Græs og bestiller Kaffe. Ó. T. og jeg gaar over Bækken til Tomten af den forrige Grd der laa under Fjældet. Den blev øde lagt ved et Jordskælv i 1912. Midt i Tomten ligger en stor Sten der rullede ned af Fjældet og smadrede Huset og slog et Barn ihjel og brækkede Laaret paa en Kone.
18. Juli 1927 fortsættes i BOG 3 1927

[Dagbog 3]

*1a

fortsat 18 Juli Hekla

Efter at vi har drukket Kaffe i Næverholt red vi rask hjem Hestene var villige og raske, det er utroligt hvad de smaa Dyr kan præstere i Retning af Udholdenhed. Svanerne var oppe og græsse med Ungerne men gik i Vandet da vi red forbi af de 4 manglede de 2. I Nærheden af Selsund løb en Rype høne løb over Ridestien med en Flok Kyllinger og et Par Hjejler løb

pibende omkring lidt efter
bedede vi og lod Hestene græsse
i 5 M og da vi kom til Kot
holdt vi og fik hver et Par
Glas Mælk. Vi bedede igen
paa Sletten N for Knafa
hólar og var hjemme mellem
Kl. 1 og 2.

51a

[TEGNING] Tingafillajötur
Hofsjökul Fra Toppen af Hekla 18 Juli 1927

52b

[TEGNING]
Næverholts Enge under Bjólfell 18 Juli

52a

[TEGNING]
Gangsti Gangsti
Skraaning op til Kirkegaarden

En af Kilderne er delt i S Bassin
I det ene ligger Klipfisk i Blød
I et af de andre en Potte
Keldur 18 Juli

[TEGNING]
Kanastadir 18 Juli

¹ Ólafur Túbal

² Kohaset hvis hestens hasespids er vendt indad imod hinanden (i stedet for bagud)

³ Almindelig fuglegræs (Stellaria media)

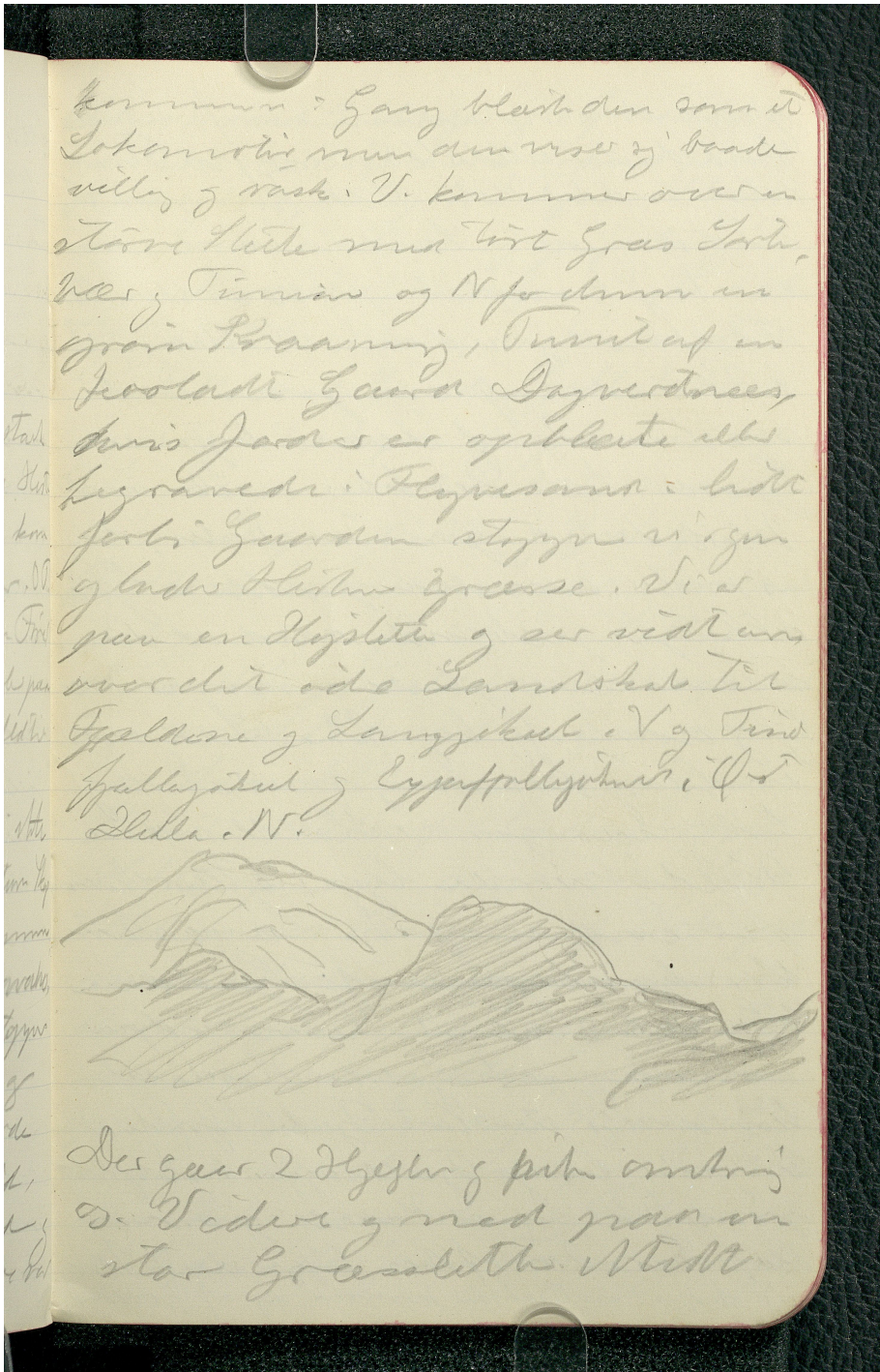
⁴ Katteskæg (Nardus stricta)

⁵ Silene acaulis, kendt som Tue-Limurt

18 juli.

Opkl. 6 print kløvet Vej, stude
Dag. Lørdag er ude efter Skole
periode, ikke vare for at de kom
lige is 3. Tidst for en sjov. O.T.
Den om Lørdag med som Fines
O. T. gaa ind i Rind og spille paa
Orgel. Kirkedam fyldte Skole
Tjering og Klade.

Kl. mand & stude er i stude
Vej og tal efter en god portion
overpaa My luffe. V. side sammen
Vej som i Gaa udførte Korvater,
Lar. og et Pylke. For disse stopper
vi paa en lille Gressketh og
lade Skole om. I havde
sit paa omni med Skole, det
er en lille rød spalte og
Kokaset Kith, og da er der



Kommunen: Gang bleib den som et
Lokomotiv som den vser og baade
vellig og rask. U. kommunen over en
store Hede med lidt Gras Torb,
Kas og Timmer og N. for dem en
groin Praarvig, Trossat af en
Jooladt Gaard og Jagerstoeses,
deris Jageres er opblevte alle
bejvarede. Flyvesamt: lidt
ferti Gaarden stoyne vi gen
og lade Heden gaae. Vi er
nu en Hylsteth og ser vidt over
over dit ede Landskab til
Fjeldene og Langsikat. Og Tind
Hullateth og Egerpallateth. O
Dulle. N.



Der gaa 2 Hester og pibe omkring
O. Videre og med naar en
stor Gaaelath. N. N.

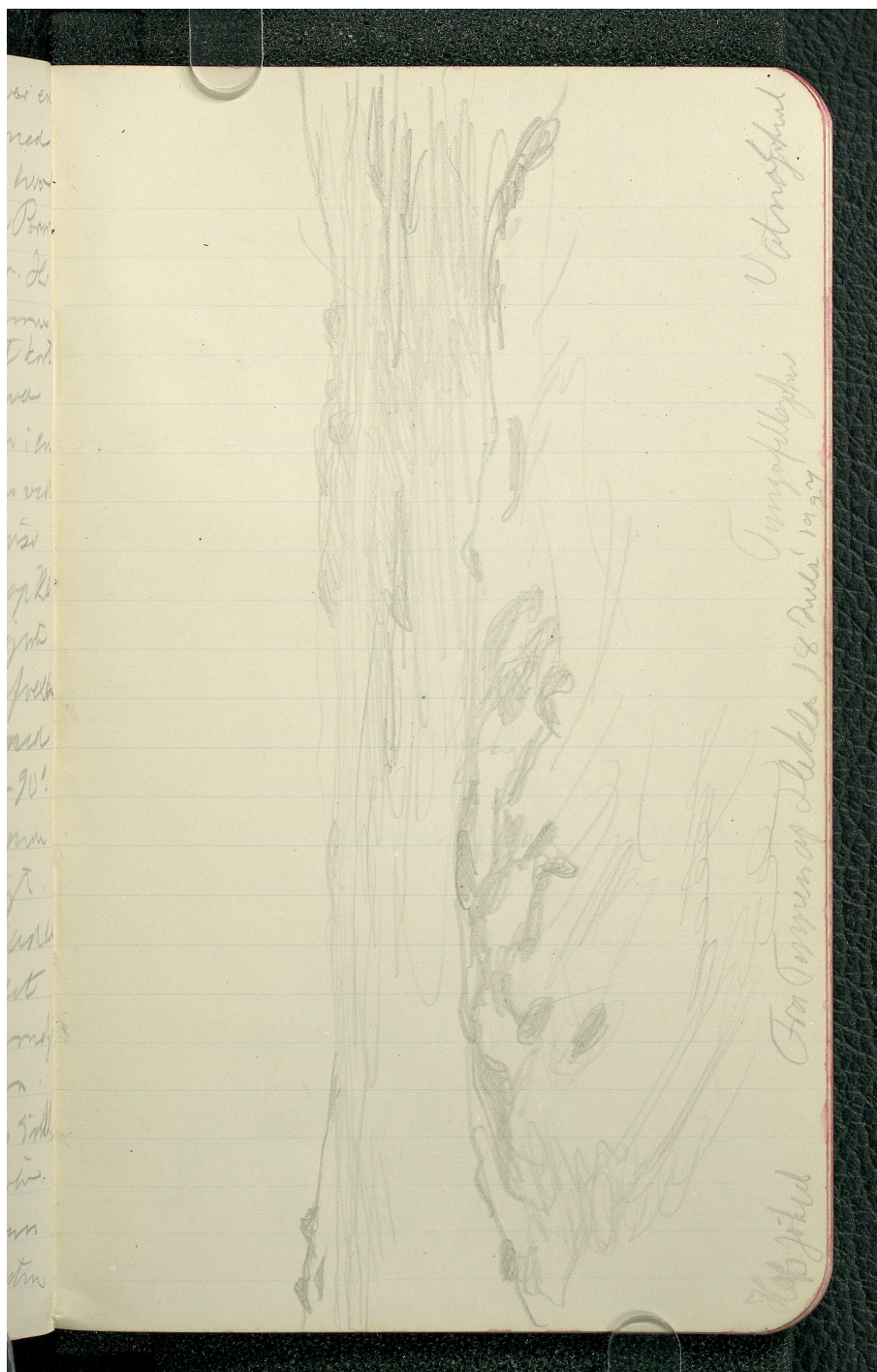
gav dem en kumme af porsen
Guord, de endte 4 Ror og paa Tømme
den hvide Rot. Saa kummen i
til den første Lavastrom der som
en lig kummet og forvreden staa
staaende og udover Stetten. I
i Beendning af en grøn dal
mellom 2 af dem ligger en
Guord del. Der ligger en del med
klart Vand gennem Dalen, da
is rids over den gamle 2 Gode
alligevel pibende med ad den
mens den gl. søvinder og
og adstodt by ofte. Saa over
en lang Strømning med Drog
Lok og saa gik is holdt ved en
Kilde hvor de ligger 2 Færder
for Enden af en Lavastrom
der har begravet Guorden
Karrastadene. Videre ud paa
en Stet og fori Gorden Hantadel
hen under et stort Fald Bjopfelt
Vi ridt langs Faldvejen i et yndt
grønt Dal med Kær og søer
blaa Søer. Der af dem ligger de 2 Tømme
I d. v. i. en Bøh der kommer og af Jordens

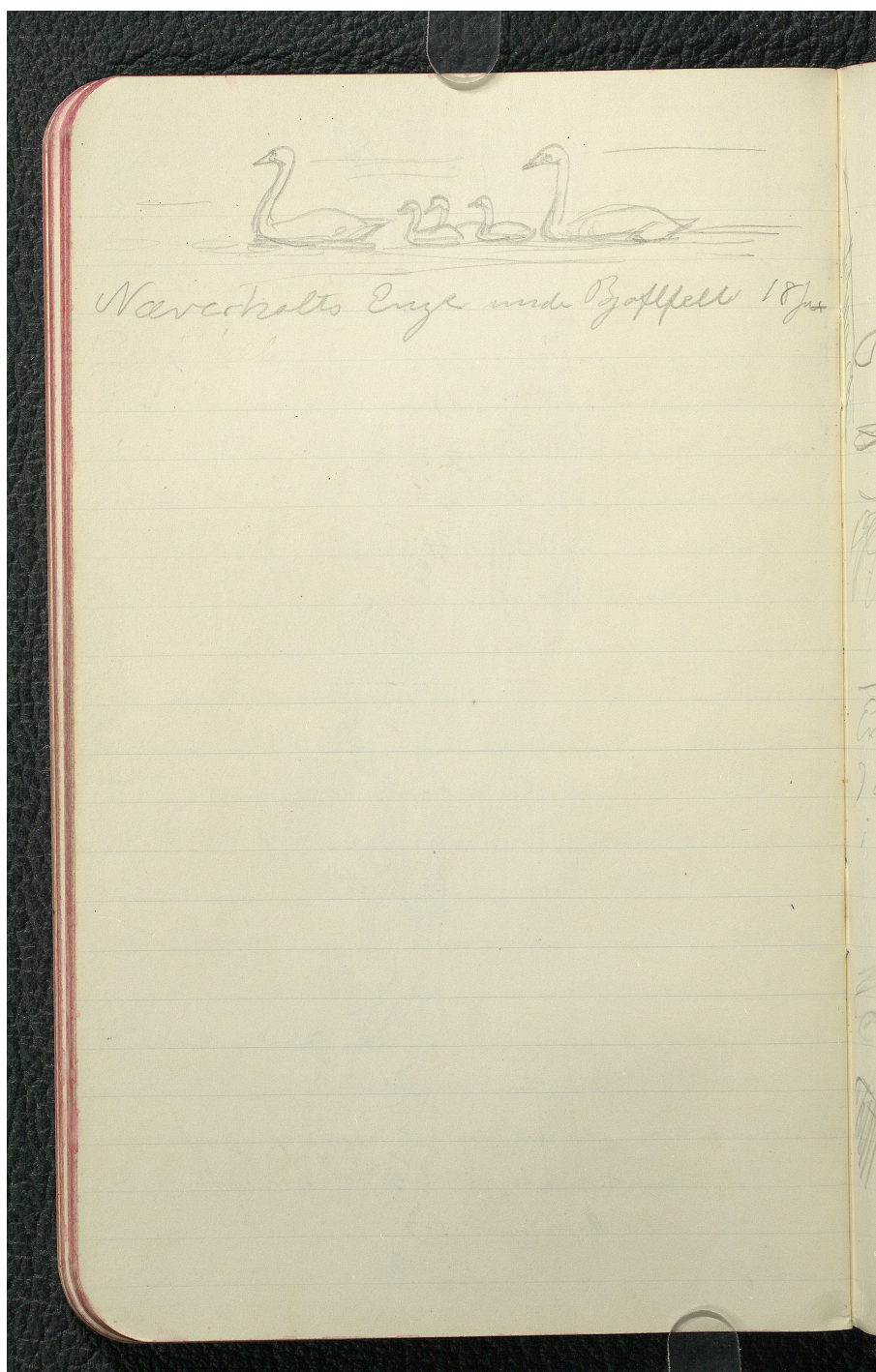
Stavne med 3 Unger og i Grønaand
og i ditte næste es de 4 Trane Jern
glently Ungerne fra i Tjør. Vi kom
nu over en Bæk og op paa Gården
den Nærværende hvar paa sig selv
af Galdit med Jern, saare vi ud om
en Helt med Gaarden Galtabekens
og doges vi hige op gennem nogle
Lava kløfter med et par smaa Bæk
ke med grønt Mo og Gæs paa
Bæddene. Vi komme ind i en smuk
Dal med en flad grøn Helt smuk
et Færdig og Galdit revolt oss ind
Tjør med N hvi den gaa over
i en Lavastelt med Mo og en
Ridest. Midt i for Enden royer
Hekla op. Laa op gennem Lava
kløfter og over Skannet af Roksgræs
med Blaa smukke Angelstjerner, runde
Hvide Lige, en Heltava og noget Rødt
skæg og en udly Lillene, som saa
opredt at de kom sig i Tjør. Det
meste nedstodre Lavstjerner har Fær
den Roks som de es Parten af
en lysere Lavstjerne Færve og nogle

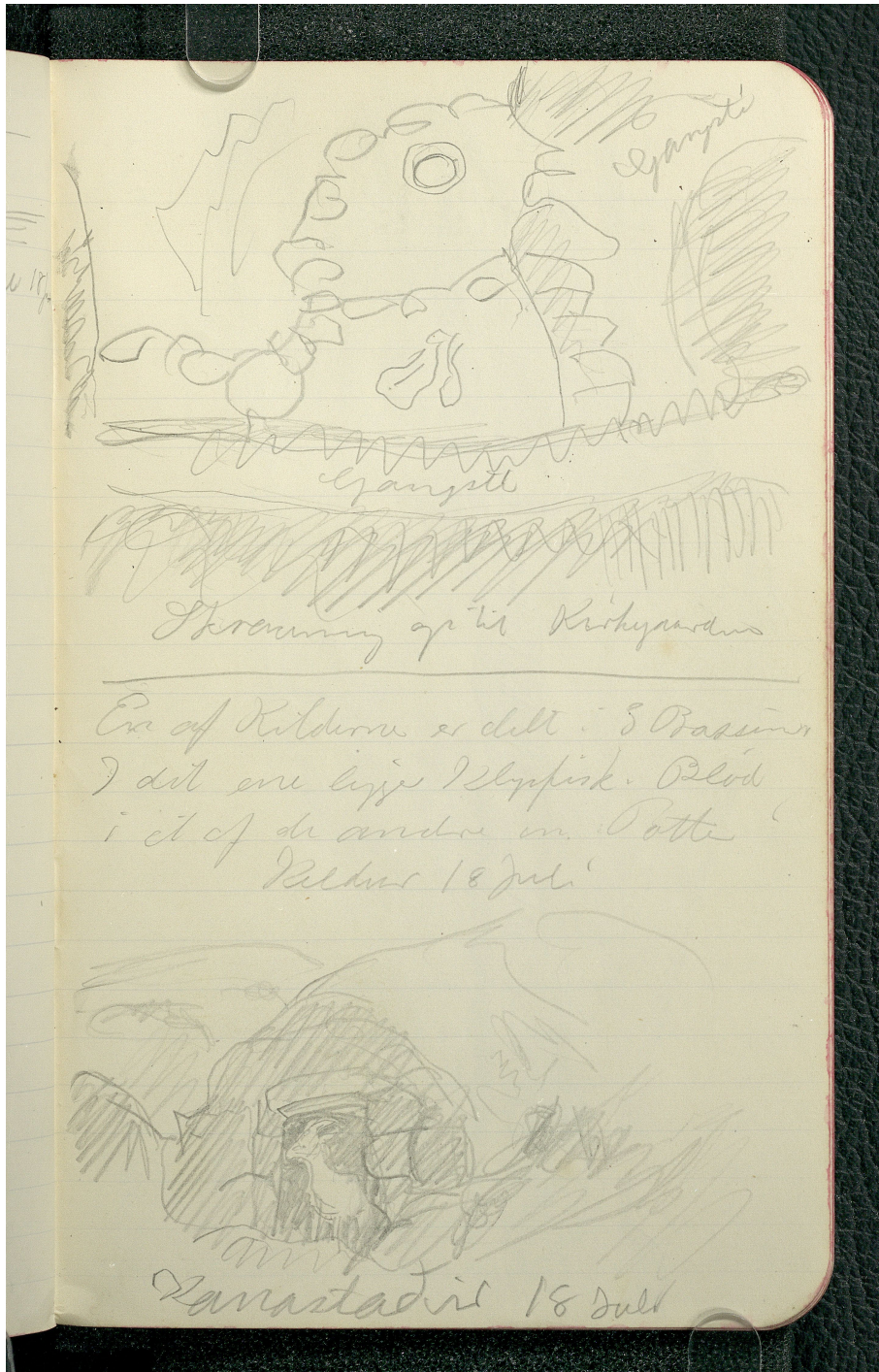
Steder er det vinrikt. Herover er
trig Skraaning af og saa ned
germaner nogle Lavaklifter hvor
de nogle steder er bygget enkelte Bøer
af Lavablokke og Loft Gouper. De
trakke sig Hestene, saa kommer
de en lang Snevask og et kort
Stykke krummet sigt Land
og Hestene blive lukket inde i en
Fold af Lavablokke der lukkes ved
at stable Blokke. Hullet i. N. og
Forskud og begynde at kravle op Kl.
2. Kl. 5 er vi paa den højeste
Top efter at have gaaet i afvæden
de Roks og Snevasker med
Stigning velinde fra 45° - 90° .
Det er bliver lidt dirst men
det er en iten alme Udruft.
Vi kom se 11 Jøkkle helt ude
Pocapogokul i S. Ø. mundet
Uden hvope og det er rammet
Solde oven fra Kredetværn.
Vi bliver de i en halv Tim 5 min.
I gav saa ned paa 5 Kover.
Svær, veje og begynde at krybe
lidt over Kl. 8. Det er næsten
fuld og mildt

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET







12 juli

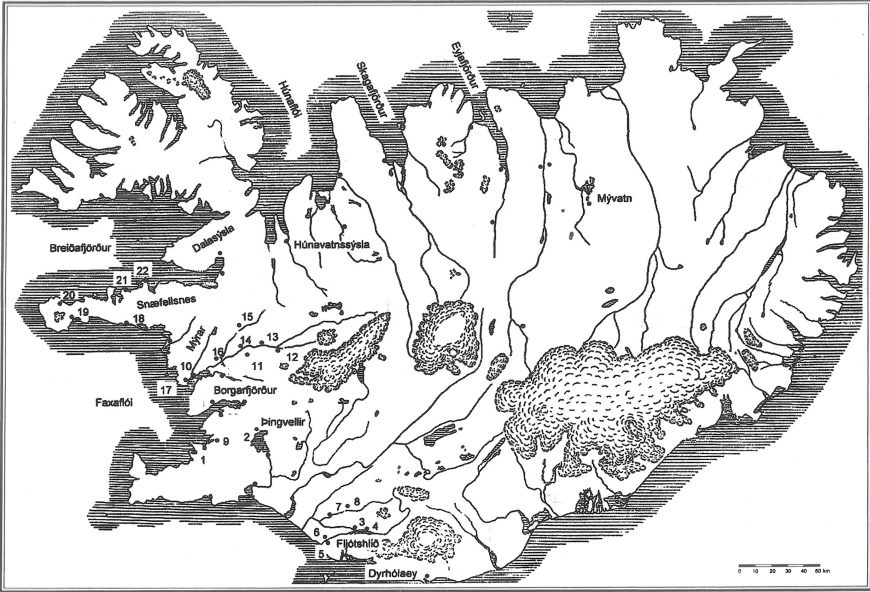
Det er Torrey om Mry. R. H.
og om til Reykjavik da han
også stadig blev dærlig
og han begynder at blive borte
for det. Torrey og Kåroy
og blive kaldt ind til Fodsk
gave der blev for at byrde
og om den store det
og jeg fik det andet
Jed hvor der er Lee
begynder på en i Landet
med Fyrtårnet og Prins
rige. Reynier. Kl. 12
bliver jeg kaldt ind til Koffe
Ud i alle Reynier og
har arbejdet mig i Døren
til et Færdens dør og
og tyv vider ind. Husk.
Torrey fra M. P. i Vindue
med Cendfalskald. Midt 23
Vallig og Kjøpisk.
Torrey Døren udenfor Døren
med Dekke og Prins

fortsat: 18 juli. 2. 1871

U14 3087D
Efter at vi havde drukket Kaffe
i Nævekølt ved vi rask hjem
Hestene var vilde og rask, det
er utroligt hvad de smaa Sige
Een kvarte i Kølning af Hestene
danket. I samme var oppe
at grasse med Urygterne om
og i Vandet da vi ved færd
af de 4 manglende de 2. I Næ
heden af Selsund løb en Rype
hvor over Ridestuen med en Flok
Kyllingene og et Par Høns løb
på den ene side. Vi løb efter
bedede vi og lod Hestene grasse
i 5 M. og da vi kom til Pot
Sølden vi og på den ene. 2 Par
Glas Malt. U. bedede i den
naar Hestene N. for Bonaven
Molde og var Urygterne mellem
Kl. 1 og 2.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			